

## رسالة إلى المأم الأمريكية



أيتها الأم الأمريكية

هل تشاهدين ما يحدث في فلسطين ؟

إنهم يدوسون بالدبابات

فوق الأرض التي مشى عليها المسيح

ويسقطون أشجار الزيتون والنخيل

التي استظلت بها مريم العذراء

..

أيتها الأم الأمريكية

هل تشاهدين دموع الأم العربية

وهي تغسل وجه صغيرها ،

الذي اخترق صدره الرصاص ،

لأنه كان يجرى مع رفاقه في الشارع

ويقذف بأحجار صغيرة في الهواء ؟ !

أيتها الأم الأمريكية

هل تشعرين بالأمن على أولادك

حين يذهبون أو يعودون من المدرسة

وحين يخرجون إلى السينما

أو يصرون على شراء الآيس كريم ؟ !

إن الأم العربية ..

لم تعد تعرف أبداً هذا الشعور .

..

أيتها الأم الأمريكية

هل منعك أحد في يوم من الأيام

من الدخول إلى الكنيسة ؟

إنهم في فلسطين

يغلقون ببنادقهم أبواب الكنائس والمساجد

ويمنعون الأم العربية من الصلاة !

..

أيتها الأم الأمريكية

زوجك هو الذى يبيع لهم السلاح  
وابنك الأكبر لا يهتم بمصدر أموال والده  
أما ابنك الصغير فإنه يتساعل  
عندما يشاهد التلفزيون  
لماذا يحدث هذا فى فلسطين ؟  
..

أيتها الأم الأمريكية  
أنتِ الأقدر على رؤية معالم الأفق  
وأنتِ وحدكِ التى يمكنك أن تعرضى بالفطرة  
الخيط الرفيع الفاصل ،  
بين البحر والشاطئ ..  
بين الليل والنهار ..  
بين عودة الابن عند حلول المساء ،  
أو عدم عودته إلى الأبد

## الترجمة الانجليزية

A message to . American Mother

Oh! The American mother

? Do you see what happens in Palestine

.they tread down with their tanks

over the holy land which Christ walked on

and fall down the olive trees and palms

.with which Saint Maryam shaded

..

Oh! The American mother

?Do you see the tears of the Arab mother

,When washing the face of the her little child

,Which the bullets pierce

Because he was running with his follows in streets

!Throwing little stones in the air

..

Oh! The American mother

?do you feel safe about your children

when they go out and return from their school

when they out to movies

!?!or insist on buying ice-cream

..the Arab mother

does not know this feeling now

..

Oh! The American mother

does anybody prevent you on a day of the days

?to enter the church

they in Palestine

close with their guns the gates of church's and mosques

the prevent the American mother from praying

..

Oh! The American mother

your husband, he who sells the weapon to them

your elder son does not care about the source of the weather of his father

,but your younger son is asking

when he watched the TV

why does this happens in Palestine

..

Oh! The American mother

you are the one who is able

to see the features of the horizon

you are the only one who can know instinctively

the fine line which separates

,between sea and shore

between the son coming back at night

.or his absence forever